



VATTON®

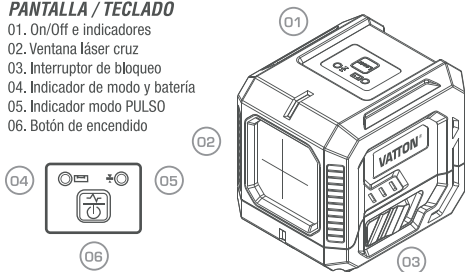


VATTON
POWER TOOLS

LEA LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE EMPEZAR

PANTALLA / TECLADO

- 01. On/Off e indicadores
- 02. Ventana láser cruz
- 03. Interruptor de bloqueo
- 04. Indicador de modo y batería
- 05. Indicador modo PULSO
- 06. Botón de encendido



INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea detenidamente las Instrucciones de Seguridad y el Manual antes de usar este producto. Todos los usuarios deben entender y cumplir estas instrucciones.

Mientras el producto está en funcionamiento, evite exponer sus ojos al haz láser emisor. La exposición al láser por encima del límite permitido puede ser peligrosa para los ojos.

No mire directa o indirectamente el haz láser a través de instrumentos ópticos.

No desmonte el láser. En su interior hay piezas sensibles y frágiles.

No modifique el equipo de ninguna forma. Cualquier modificación puede dar lugar a radiación láser peligrosa.

No utilice el láser cerca de niños ni permita que lo usen para jugar.

Una exposición a un láser de Clase 2 se considera segura durante un máximo de 0,25 segundos. La reacción de parpadeo del ojo ofrece protección adecuada.

Advertencias adicionales (resumen de etiquetas e iconos de la página 1): no mire al láser, no ilumine ojos/rostros, no utilice en atmósferas explosivas, evite superficies reflectantes, use protección auditiva/ocular según aplique, índice de protección IP54.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.

Guarde este manual para futuras referencias.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Cuando no lo use, apague el instrumento, retire la batería y bloquéelo.

El láser debe calibrarse y ajustarse por personal o centros autorizados; úselo con cuidado para mantener la precisión.

Para asegurar el rendimiento y la exactitud, limpie periódicamente con un paño seco y suave; mantenga secos los puntos de recepción.

No exponga el instrumento a la luz solar directa prolongada ni a altas temperaturas.

No lo deje caer ni golpee.

No lo sumerja en agua; cámbiele la batería a tiempo; si no va a usarse en largo plazo, retire la batería.

Guárdelo en un lugar seco y ventilado.

Mantenga alejados disolventes y líquidos corrosivos.

Retire las baterías si no se va a usar durante varios meses.

INSTALACIÓN DE BATERÍA

Abra el compartimento de las baterías en la parte trasera del dispositivo.

Inserte dos baterías AAA de 1,5 V siguiendo la polaridad indicada en el interior del compartimento (asegúrese de colocar las baterías correctamente: "+" y "-").

Una vez colocadas las baterías, cierre la tapa del compartimento de forma segura.

MODO AUTONIVELACIÓN

Para encender el dispositivo en modo autonivelación, mueva el interruptor de bloqueo a la posición desbloqueada. El láser se encenderá automáticamente y el dispositivo entrará en modo autonivelación.

El indicador LED izquierdo se encenderá en verde cuando el dispositivo esté correctamente nivelado.

Si el dispositivo está fuera de su rango de autonivelación de $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$, el indicador LED izquierdo se volverá rojo y el láser parpadeará.

El indicador LED izquierdo no cambiará de rojo a verde hasta que el dispositivo esté correctamente nivelado.

Nota: Para apagar el dispositivo en modo autonivelación, deslice el interruptor de bloqueo a la posición bloqueada.

MODO MANUAL

Para encender el dispositivo en modo manual, mueva el interruptor de bloqueo a la posición bloqueada. Luego, pulse brevemente el botón de encendido para activar el láser.

En modo manual, el indicador LED izquierdo se encenderá en rojo estable. Este modo no requiere autonivelación y permite medir en ángulos.

Nota: En el modo manual, el láser no será completamente horizontal ni vertical.

MODO PULSO (CON DETECTOR ADICIONAL)

El modo pulso se puede activar para aumentar el alcance de medición y la visibilidad, especialmente en entornos exteriores brillantes, cuando se usa en modo manual.

Requiere un detector láser adicional, que se vende por separado.

Para activar el modo pulso: mantenga presionado el botón de encendido por más de 3 segundos. El indicador LED derecho en el panel de operaciones se encenderá en rojo.

Para salir del modo pulso: mantenga presionado el botón de encendido por más de 3 segundos nuevamente. El indicador LED derecho se apagará.

Nota: En exteriores, la luz ambiental fuerte puede afectar la visibilidad del láser. Si esto ocurre, el modo pulso debe activarse junto con el detector láser para extender el alcance de la medición.

AJUSTE DEL BRILLO

Pulse el botón de encendido para alternar entre los cinco niveles de brillo.

1ª pulsación: Encendido, 100%

2ª pulsación: 75%

3ª pulsación: 50%

4ª pulsación: 25%

5ª pulsación: Apagado

MODO AHORRO DE ENERGÍA

El modo de ahorro de energía ajusta automáticamente el brillo para prolongar la vida útil de las baterías, algo especialmente útil en mediciones prolongadas.

Para activar el modo de ahorro de energía, mantenga presionado el botón de encendido por 1 segundo, así reducirá el brillo del láser.

PRECAUCIONES DE USO

En uso, asegure una base estable; las vibraciones afectan la estabilidad.

Al utilizar trípodes o bases magnéticas, asegure la limpieza del punto de contacto para un apoyo firme.

Mantenga las superficies de la base (pies de goma/metal y zona magnética) limpias, lisas y secas para asegurar la fuerza de adhesión.

DATOS TÉCNICOS

Longitud de onda del láser: Haz verde: 510–530 nm, ≤ 1 mW

Clase de láser: Clase 2

Precisión H/V: ± 3 mm/10 m

Rango de autonivelación: $4^\circ \pm 1^\circ$

Tiempo de autonivelación: 2 s

Nivelación: Automática

Alcance de trabajo: 30 m / 100 ft

Ángulo de radiación del láser: Ángulo de radiación horizontal 140° , ángulo de radiación vertical 135°

Fuente de alimentación: 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V

Tamaño del montaje: Rosca de montaje de 1/4"-20

Rango de temperatura de funcionamiento: -10°C a $+50^\circ\text{C}$

Rango de temperatura de almacenamiento: -25°C a $+70^\circ\text{C}$



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

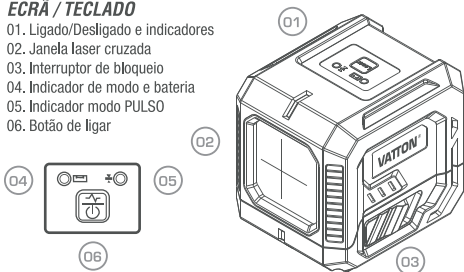
La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE COMEÇAR

ECRÃ / TECLADO

- 01. Ligado/Desligado e indicadores
- 02. Janela laser cruzada
- 03. Interruptor de bloqueio
- 04. Indicador de modo e bateria
- 05. Indicador modo PULSO
- 06. Botão de ligar



INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia atentamente as Instruções de Segurança e o Manual antes de utilizar este produto. Todos os utilizadores devem compreender e cumprir estas instruções. Enquanto o produto estiver em funcionamento, evite expor os seus olhos ao feixe laser emissor. A exposição ao laser acima do limite permitido pode ser perigosa para os olhos.

Não olhe direta ou indiretamente para o feixe laser através de instrumentos óticos.

Não desmonte o laser. No seu interior existem peças sensíveis e frágeis.

Não modifique o equipamento de forma alguma. Qualquer modificação pode resultar em radiação laser perigosa.

Não utilize o laser perto de crianças nem permita que elas o utilizem para brincar.

A exposição a um laser de Classe 2 é considerada segura durante um máximo de 0,25 segundos. A reação de piscar dos olhos oferece proteção adequada.

Advertências adicionais (resumo das etiquetas e ícones da página 1): não olhe para o laser, não ilumine olhos/rostos, não utilize em atmosferas explosivas, evite superfícies refletoras, utilize proteção auditiva/ocular conforme aplicável, índice de proteção IP54.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sem serem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

Leia atentamente as advertências deste manual, para evitar possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves.
Guarde este manual para referência futura.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Quando não estiver a utilizar, desligue o instrumento, retire a bateria e bloqueie-o. O laser deve ser calibrado e ajustado por pessoal ou centros autorizados; utilize-o com cuidado para manter a precisão.

Para garantir o desempenho e a precisão, limpe periodicamente com um pano seco e macio; mantenha os pontos de receção secos.

Não exponha o instrumento à luz solar direta prolongada nem a altas temperaturas.

Não o deixe cair nem o bata.

Não o mergulhe em água; troque a bateria a tempo; se não for utilizado por um longo período, retire a bateria.

Guarde-o em um local seco e ventilado.

Mantenha-o longe de solventes e líquidos corrosivos.

Retire as pilhas se não for utilizar o dispositivo durante vários meses.

INSTALAÇÃO DA BATERIA

Abra o compartimento das pilhas na parte traseira do dispositivo.

Insira duas pilhas AAA de 1,5 V seguindo a polaridade indicada no interior do compartimento (certifique-se de que coloca as pilhas corretamente: “+” e “-”).

Depois de colocar as pilhas, feche bem a tampa do compartimento.

MODO DE AUTONIVELAMENTO

Para ligar o dispositivo no modo de autonivelamento, mova o interruptor de bloqueio para a posição desbloqueada. O laser acenderá automaticamente e o dispositivo entrará no modo de autonivelamento.

O indicador LED esquerdo acenderá em verde quando o dispositivo estiver corretamente nivelado.

Se o dispositivo estiver fora da sua faixa de autonivelamento de $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$, o indicador LED esquerdo ficará vermelho e o laser piscará.

O indicador LED esquerdo não mudará de vermelho para verde até que o dispositivo esteja corretamente nivelado.

Nota: Para desligar o dispositivo no modo de autonivelamento, deslize o interruptor de bloqueio para a posição bloqueada.

MODO MANUAL

Para ligar o dispositivo no modo manual, mova o interruptor de bloqueio para a posição bloqueada. Em seguida, pressione brevemente o botão liga/desliga para ativar o laser.

No modo manual, o indicador LED esquerdo acenderá em vermelho estável. Este modo não requer autonivelamento e permite medir em ângulos.

Nota: No modo manual, o laser não estará completamente horizontal nem vertical.

MODO PULSO (COM DETETOR ADICIONAL)

O modo pulso pode ser ativado para aumentar o alcance de medição e a visibilidade, especialmente em ambientes exteriores brilhantes, quando utilizado no modo manual.

Requer um detetor laser adicional, vendido separadamente.

Para ativar o modo de pulso: mantenha pressionado o botão liga/desliga por mais de 3 segundos. O LED direito no painel de operações acenderá em vermelho.

Para sair do modo de pulso: mantenha pressionado o botão liga/desliga por mais de 3 segundos novamente. O LED direito se apagará.

Nota: Em ambientes externos, a luz ambiente forte pode afetar a visibilidade do laser. Se isso ocorrer, o modo de pulso deve ser ativado juntamente com o detetor de laser para ampliar o alcance da medição.

AJUSTE DE BRILHO

Pressione o botão liga/desliga para alternar entre os cinco níveis de brilho.

1ª pressão: Ligado, 100%

2.º toque: 75%

3.º toque: 50%

4.º toque: 25%

5.º toque: Desligado

MODO DE ECONOMIA DE ENERGIA

O modo de economia de energia ajusta automaticamente o brilho para prolongar a vida útil das baterias, o que é especialmente útil em medições prolongadas.

Para ativar o modo de poupança de energia, mantenha premido o botão de ligar durante 1 segundo, reduzindo assim o brilho do laser.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Durante a utilização, assegure uma base estável; as vibrações afetam a estabilidade.

Ao utilizar tripés ou bases magnéticas, assegure a limpeza do ponto de contacto para um apoio firme.

Mantenha as superfícies da base (pés de borracha/metal e zona magnética) limpas, lisas e secas para garantir a força de adesão.

DADOS TÉCNICOS

Comprimento de onda do laser: Feixe verde: 510–530 nm, ≤ 1 mW

Classe do laser: Classe 2

Precisão H/V: ± 3 mm/10 m

Intervalo de autonivelamento: $4^\circ \pm 1^\circ$

Tempo de autonivelamento: 2 s

Nivelamento: Automático

Alcance de trabalho: 30 m / 100 pés

Ângulo de radiação do laser: Ângulo de radiação horizontal 140° , ângulo de radiação vertical 135°

Fonte de alimentação: 2 pilhas alcalinas AA de 1,5 V

Tamanho da montagem: Rosca de montagem de 1/4"-20

Intervalo de temperatura de funcionamento: -10°C a $+50^\circ\text{C}$

Intervalo de temperatura de armazenamento: -25°C a $+70^\circ\text{C}$



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sobre a redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e sobre a eliminação de resíduos.

O símbolo riscado no recipiente do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.

O utilizador deve portanto entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, aos centros de recolha separados apropriados para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deve devolvê-lo ao retalhista ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.

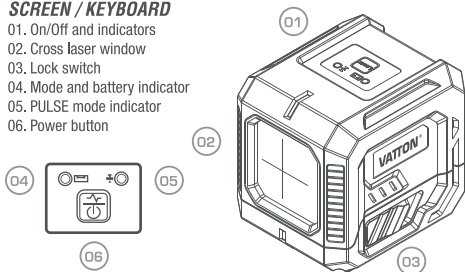
A recolha separada adequada de equipamento não utilizado para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a prevenir possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING

SCREEN / KEYBOARD

- 01. On/Off and indicators
- 02. Cross laser window
- 03. Lock switch
- 04. Mode and battery indicator
- 05. PULSE mode indicator
- 06. Power button



IMPORTANT INFORMATION

Read the Safety Instructions and Manual carefully before using this product. All users must understand and comply with these instructions.

While the product is in operation, avoid exposing your eyes to the emitted laser beam. Exposure to the laser above the permitted limit can be dangerous to the eyes.

Do not look directly or indirectly at the laser beam through optical instruments.

Do not disassemble the laser. There are sensitive and fragile parts inside.

Do not modify the equipment in any way. Any modification may result in dangerous laser radiation.

Do not use the laser near children or allow them to play with it.

Exposure to a Class 2 laser is considered safe for up to 0.25 seconds. The blinking reaction of the eye provides adequate protection.

Additional warnings (summary of labels and icons on page 1): do not look into the laser, do not shine into eyes/faces, do not use in explosive atmospheres, avoid reflective surfaces, use hearing/eye protection as appropriate, IP54 protection rating.

ATTENTION

This device is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risks of electrocution, fire or more serious damage.

Keep this manual for future reference.

MAINTENANCE AND CARE

When not in use, switch off the instrument, remove the battery and lock it.

The laser must be calibrated and adjusted by authorised personnel or centres; use it with care to maintain accuracy.

To ensure performance and accuracy, clean regularly with a dry, soft cloth; keep the receiving points dry.

Do not expose the instrument to prolonged direct sunlight or high temperatures.

Do not drop or knock it.

Do not immerse it in water; change the battery in good time; if it is not going to be used for a long time, remove the battery.

Store it in a dry, well-ventilated place.

Keep away from solvents and corrosive liquids.

Remove the batteries if it will not be used for several months.

BATTERY INSTALLATION

Open the battery compartment on the back of the device.

Insert two 1.5 V AAA batteries following the polarity indicated inside the compartment (ensure that the batteries are inserted correctly: '+' and '-').

Once the batteries are in place, close the compartment cover securely.

SELF-LEVELLING MODE

To turn on the device in self-levelling mode, move the lock switch to the unlocked position. The laser will turn on automatically and the device will enter self-levelling mode.

The left LED indicator will turn green when the device is correctly levelled.

If the device is outside its self-levelling range of $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$, the left LED indicator will turn red and the laser will flash.

The left LED indicator will not change from red to green until the device is correctly levelled.

Note: To turn off the device in self-levelling mode, slide the lock switch to the locked position.

MANUAL MODE

To turn on the device in manual mode, move the lock switch to the locked position. Then briefly press the power button to activate the laser.

In manual mode, the left LED indicator will turn on steady red. This mode does not require self-levelling and allows for measuring at angles.

Note: In manual mode, the laser will not be completely horizontal or vertical.

PULSE MODE (WITH ADDITIONAL DETECTOR)

Pulse mode can be activated to increase the measuring range and visibility, especially in bright outdoor environments, when used in manual mode.

Requires an additional laser detector, sold separately.

To activate pulse mode: press and hold the power button for more than 3 seconds.

The right LED indicator on the operation panel will light up red.

To exit pulse mode: press and hold the power button for more than 3 seconds again. The right LED indicator will turn off.

Note: Outdoors, strong ambient light can affect the visibility of the laser. If this occurs, pulse mode should be activated in conjunction with the laser detector to extend the measurement range.

BRIGHTNESS ADJUSTMENT

Press the power button to toggle between the five brightness levels.

1st press: On, 100%

2nd press: 75%

3rd press: 50%

4th press: 25%

5th press: Off

POWER SAVING MODE

Power saving mode automatically adjusts the brightness to extend battery life, which is especially useful for long measurements.

To activate energy saving mode, press and hold the power button for 1 second to reduce the laser brightness.

PRECAUTIONS FOR USE

When in use, ensure a stable base; vibrations affect stability.

When using tripods or magnetic bases, ensure the contact point is clean for a firm hold.

Keep the base surfaces (rubber/metal feet and magnetic area) clean, smooth and dry to ensure adhesion strength.

TECHNICAL DATA

Laser wavelength: Green beam: 510–530 nm, ≤ 1 mW

Laser class: Class 2

H/V accuracy: ± 3 mm/10 m

Self-levelling range: $4^\circ \pm 1^\circ$

Self-levelling time: 2 s

Levelling: Automatic

Working range: 30 m / 100 ft

Laser radiation angle: Horizontal radiation angle 140° , vertical radiation angle 135°

Power supply: 2 x 1.5 V AA alkaline batteries

Mounting size: 1/4"-20 mounting thread

Operating temperature range: -10°C to $+50^\circ\text{C}$

Storage temperature range: -25°C to $+70^\circ\text{C}$



INFORMATION TO USERS

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste.

The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste.

The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one.

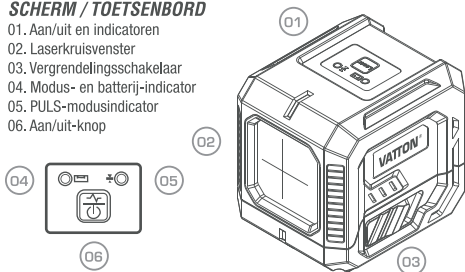
The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed.

Abusive disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U BEGINT

SCHERM / TOETSENBOARD

- 01. Aan/uit en indicatoren
- 02. Laserkruisvenster
- 03. Vergrendelingsschakelaar
- 04. Modus- en batterij-indicator
- 05. PULS-modusindicator
- 06. Aan/uit-knop

**BELANGRIJKE INFORMATIE**

Lees de veiligheidsinstructies en de handleiding zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt. **Alle** gebruikers moeten deze instructies begrijpen en naleven. Vermijd blootstelling van uw ogen aan de laserstraal terwijl het product in werking is. Blootstelling aan de laser boven de toegestane limiet kan gevaarlijk zijn voor de ogen. Kijk niet direct of indirect naar de laserstraal door optische instrumenten. Demonteer de laser niet. Er zitten gevoelige en breekbare onderdelen in. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Elke wijziging kan leiden tot gevaarlijke laserstraling. Gebruik de laser niet in de buurt van kinderen en laat hen er niet mee spelen. Blootstelling aan een laser van klasse 2 wordt als veilig beschouwd gedurende maximaal 0,25 seconden. De knipperreactie van het oog biedt voldoende bescherming.

Aanvullende waarschuwingen (overzicht van labels en pictogrammen op pagina 1): kijk niet in de laser, richt de laser niet op ogen/gezichten, gebruik de laser niet in explosieve omgevingen, vermijd reflecterende oppervlakken, gebruik gehoor-/oogbescherming indien van toepassing, beschermingsindex IP54.

LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, zonder toezicht en instructies van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door om mogelijke risico's op elektrocutie, brand of ernstiger schade te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

ONDERHOUD EN VERZORGING

Schakel het instrument uit, verwijder de batterij en vergrendel het wanneer u het niet gebruikt.

De laser moet worden gekalibreerd en afgesteld door bevoegd personeel of erkende centra; gebruik het met zorg om de nauwkeurigheid te behouden.

Om de prestaties en nauwkeurigheid te garanderen, moet u het regelmatig schoonmaken met een droge, zachte doek; houd de ontvangspunten droog.

Stel het instrument niet bloot aan langdurige directe zonlicht of hoge temperaturen.

Laat het niet vallen en stoot het niet.

Dompel het niet onder in water; vervang de batterij tijdig; verwijder de batterij als het instrument gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Bewaar het op een droge en geventileerde plaats.

Houd oplosmiddelen en bijtende vloeistoffen uit de buurt.

Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende meerdere maanden niet wordt gebruikt.

BATTERIJ INSTALLEREN

Open het batterijcompartiment aan de achterkant van het apparaat.

Plaats twee AAA-batterijen van 1,5 V volgens de polariteit die in het compartiment is aangegeven (zorg ervoor dat u de batterijen correct plaatst: "+" en "-").

Sluit het batterijvakje goed nadat u de batterijen hebt geplaatst.

ZELVNIVELLERENDE MODUS

Om het apparaat in de zelfnivellerende modus in te schakelen, zet u de vergrendelingsschakelaar in de ontgrendelde stand. De laser wordt automatisch ingeschakeld en het apparaat gaat naar de zelfnivellerende modus.

De linker LED-indicator gaat groen branden wanneer het apparaat correct is genivelleerd.

Als het apparaat buiten het zelfnivelleringsbereik van $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$ valt, wordt de linker LED-indicator rood en knippert de laser.

De linker LED-indicator verandert pas van rood naar groen wanneer het apparaat correct is genivelleerd.

Opmerking: Om het apparaat in de zelfnivelleringsmodus uit te schakelen, schuift u de vergrendelingsschakelaar naar de vergrendelde positie.

HANDMATIGE MODUS

Om het apparaat in de handmatige modus in te schakelen, zet u de vergrendelingsschakelaar in de vergrendelde positie. Druk vervolgens kort op de aan/uit-knop om de laser te activeren.

In de handmatige modus gaat het linker LED-lampje continu rood branden. Deze modus vereist geen zelfnivellering en maakt het mogelijk om in hoeken te meten.

Opmerking: In de handmatige modus zal de laser niet volledig horizontaal of verticaal zijn.

PULSMODUS (MET EXTRA DETECTOR)

De pulsmodus kan worden geactiveerd om het meetbereik en de zichtbaarheid te vergroten, vooral in heldere buitenomgevingen, wanneer het apparaat in de handmatige modus wordt gebruikt.

Hiervoor is een extra laserdetector nodig, die apart verkrijgbaar is.

Om de pulsmodus te activeren: houd de aan/uit-knop langer dan 3 seconden ingedrukt. De rechter LED-indicator op het bedieningspaneel gaat rood branden.

Om de pulsmodus te verlaten: houd de aan/uit-knop opnieuw langer dan 3 seconden ingedrukt. De rechter LED-indicator gaat uit.

Opmerking: Buiten kan fel omgevingslicht de zichtbaarheid van de laser beïnvloeden. Als dit gebeurt, moet de pulsmodus samen met de laserdetector worden geactiveerd om het meetbereik te vergroten.

HELDERHEID INSTELLEN

Druk op de aan/uit-knop om te schakelen tussen de vijf helderheidsniveaus.

1e druk: Aan, 100%

2e druk: 75%

3e druk: 50%

4e druk: 25%

5e druk: Uit

ENERGIEBESPARENDE MODUS

De energiebesparende modus past automatisch de helderheid aan om de levensduur van de batterijen te verlengen, wat vooral handig is bij langdurige metingen.

Om de energiebesparingsmodus te activeren, houdt u de aan/uit-knop 1 seconde ingedrukt, waardoor de helderheid van de laser wordt verminderd.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Zorg bij gebruik voor een stabiele ondergrond; trillingen beïnvloeden de stabiliteit. Bij gebruik van statieven of magnetische voetstukken moet u ervoor zorgen dat het contactpunt schoon is voor een stevige ondersteuning.

Houd de oppervlakken van de basis (rubberen/metalen voetjes en magnetisch gebied) schoon, glad en droog om de hechtkracht te garanderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lasergolflengte: Groene straal: 510–530 nm, ≤ 1 mW

Laserklasse: Klasse 2

Nauwkeurigheid H/V: ± 3 mm/10 m

Zelfnivelleringsbereik: $4^\circ \pm 1^\circ$

Zelfnivelleringsduur: 2 s

Nivellering: Automatisch

Werkbereik: 30 m / 100 ft

Laserstralingshoek: Horizontale stralingshoek 140° , verticale stralingshoek 135°

Voeding: 2 AA-alkalinebatterijen van 1,5 V

Montagegrootte: 1/4"-20 montageschroefdraad

Bedrijfstemperatuurbereik: -10°C tot $+50^\circ\text{C}$

Opslagtemperatuurbereik: -25°C tot $+70^\circ\text{C}$



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval. Het doorgekruiste symbool op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd.

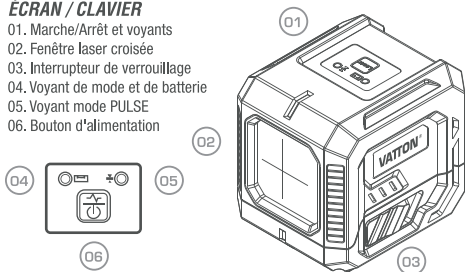
De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde gescheiden inzamelingspunten voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar bij de aankoop van een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type of bij vervanging van een ander apparaat. Het gescheiden inzamelen van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.

Ongewenste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties die door de wet zijn voorzien.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES
INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER

ÉCRAN / CLAVIER

- 01. Marche/Arrêt et voyants
- 02. Fenêtre laser croisée
- 03. Interrupteur de verrouillage
- 04. Voyant de mode et de batterie
- 05. Voyant mode PULSE
- 06. Bouton d'alimentation



INFORMATION IMPORTANTE

Lisez attentivement les consignes de sécurité et le manuel avant d'utiliser ce produit. Tous les utilisateurs doivent comprendre et respecter ces consignes. Lorsque le produit est en marche, évitez d'exposer vos yeux au faisceau laser émis. Une exposition au laser supérieure à la limite autorisée peut être dangereuse pour les yeux. Ne regardez pas directement ou indirectement le faisceau laser à travers des instruments optiques.

Ne démontez pas le laser. Il contient des pièces sensibles et fragiles.

Ne modifiez en aucune façon l'équipement. Toute modification peut entraîner un rayonnement laser dangereux.

N'utilisez pas le laser à proximité d'enfants et ne les laissez pas jouer avec.

Une exposition à un laser de classe 2 est considérée comme sûre pendant un maximum de 0,25 seconde. Le clignement des yeux offre une protection adéquate.

Avertissements supplémentaires (résumé des étiquettes et icônes de la page 1) : ne regardez pas le laser, n'éclairez pas les yeux/visages, n'utilisez pas dans des atmosphères explosives, évitez les surfaces réfléchissantes, utilisez une protection auditive/oculaire selon le cas, indice de protection IP54.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sans être supervisées et formées par une personne responsable de leur sécurité.

Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves.

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

ENTRETIEN ET SOINS

Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez l'instrument, retirez la batterie et verrouillez-le.

Le laser doit être calibré et réglé par du personnel ou des centres agréés ; utilisez-le avec précaution pour maintenir sa précision.

Pour garantir ses performances et sa précision, nettoyez-le régulièrement avec un chiffon sec et doux ; maintenez les points de réception au sec.

N'exposez pas l'instrument à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée ni à des températures élevées.

Ne le laissez pas tomber et ne le heurtez pas.

Ne le plongez pas dans l'eau ; remplacez la batterie à temps ; si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, retirez la batterie.

Conservez-le dans un endroit sec et aéré.

Tenez-le à l'écart des solvants et des liquides corrosifs.

Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant plusieurs mois.

INSTALLATION DES PILES

Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de l'appareil.

Insérez deux piles AAA de 1,5 V en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment (veillez à bien placer les piles : « + » et « - »).

Une fois les piles en place, refermez bien le couvercle du compartiment.

MODE D'AUTO-NIVELLEMENT

Pour allumer l'appareil en mode d'auto-nivellement, placez l'interrupteur de verrouillage en position déverrouillée. Le laser s'allume automatiquement et l'appareil passe en mode d'auto-nivellement.

Le voyant LED gauche s'allume en vert lorsque l'appareil est correctement mis à niveau.

Si l'appareil se trouve en dehors de sa plage d'auto-nivellement de $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$, le voyant LED gauche devient rouge et le laser clignote.

Le voyant LED gauche ne passe du rouge au vert que lorsque l'appareil est correctement mis à niveau.

Remarque : pour éteindre l'appareil en mode autonivelage, faites glisser l'interrupteur de verrouillage en position verrouillée.

MODE MANUEL

Pour allumer l'appareil en mode manuel, placez l'interrupteur de verrouillage en position verrouillée. Appuyez ensuite brièvement sur le bouton d'alimentation pour activer le laser.

En mode manuel, le voyant LED gauche s'allume en rouge fixe. Ce mode ne nécessite pas de nivellement automatique et permet de mesurer des angles.

Remarque : en mode manuel, le laser ne sera pas complètement horizontal ou vertical.

MODE PULSÉ (AVEC DÉTECTEUR SUPPLÉMENTAIRE)

Le mode pulsé peut être activé pour augmenter la portée de mesure et la visibilité, en particulier dans les environnements extérieurs lumineux, lorsqu'il est utilisé en mode manuel.

Il nécessite un détecteur laser supplémentaire, vendu séparément.

Pour activer le mode impulsion : maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant plus de 3 secondes. Le voyant LED droit du panneau de commande s'allume en rouge.

Pour quitter le mode impulsion : maintenez à nouveau le bouton d'alimentation enfoncé pendant plus de 3 secondes. Le voyant LED droit s'éteint.

Remarque : à l'extérieur, une forte lumière ambiante peut affecter la visibilité du laser. Si cela se produit, le mode impulsion doit être activé en même temps que le détecteur laser afin d'étendre la portée de la mesure.

RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ

Appuyez sur le bouton d'alimentation pour basculer entre les cinq niveaux de luminosité.

1ère pression : allumé, 100 %

2e pression : 75 %

3e pression : 50 %

4e pression : 25 %

5e pression : Éteint

MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Le mode économie d'énergie ajuste automatiquement la luminosité afin de prolonger la durée de vie des piles, ce qui est particulièrement utile lors de mesures prolongées.

Pour activer le mode économie d'énergie, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant 1 seconde afin de réduire la luminosité du laser.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Lors de l'utilisation, assurez-vous que la base est stable ; les vibrations affectent la stabilité.

Lorsque vous utilisez des trépieds ou des bases magnétiques, assurez-vous que le point de contact est propre pour garantir un soutien ferme.

Maintenez les surfaces de la base (pieds en caoutchouc/métal et zone magnétique) propres, lisses et sèches afin de garantir la force d'adhérence.

DONNÉES TECHNIQUES

Longueur d'onde du laser : Faisceau vert : 510-530 nm, ≤ 1 mW

Classe laser : Classe 2

Précision H/V : ± 3 mm/10 m

Plage d'auto-nivellement : $4^\circ \pm 1^\circ$

Temps d'auto-nivellement : 2 s

Nivellement : automatique

Portée de travail : 30 m / 100 ft

Angle de rayonnement du laser : angle de rayonnement horizontal 140° , angle de rayonnement vertical 135°

Alimentation : 2 piles alcalines AA de 1,5 V

Taille du support : Filetage de montage 1/4"-20

Plage de température de fonctionnement : -10°C à $+50^\circ\text{C}$

Plage de température de stockage : -25°C à $+70^\circ\text{C}$



INFORMATION AUX UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets.

Le symbole barré sur le récipient de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux points de collecte sélective appropriés pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors de l'échange d'un autre appareil.

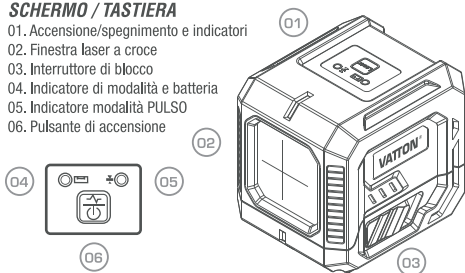
La collecte sélective appropriée des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination compatible avec l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE

SCHERMO / TASTIERA

- 01. Accensione/spengimento e indicatori
- 02. Finestra laser a croce
- 03. Interruttore di blocco
- 04. Indicatore di modalità e batteria
- 05. Indicatore modalità PULSO
- 06. Pulsante di accensione



INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale prima di utilizzare questo prodotto. Tutti gli utenti devono comprendere e rispettare queste istruzioni. Mentre il prodotto è in funzione, evitare di esporre gli occhi al raggio laser emesso. L'esposizione al laser oltre il limite consentito può essere pericolosa per gli occhi. Non guardare direttamente o indirettamente il raggio laser attraverso strumenti ottici. Non smontare il laser. Al suo interno sono presenti parti sensibili e fragili. Non modificare in alcun modo l'apparecchiatura. Qualsiasi modifica può causare radiazioni laser pericolose.

Non utilizzare il laser in presenza di bambini e non consentire loro di utilizzarlo per giocare.

L'esposizione a un laser di Classe 2 è considerata sicura per un massimo di 0,25 sec.. La reazione di battito delle palpebre dell'occhio offre una protezione adeguata. Avvertenze aggiuntive (riepilogo delle etichette e delle icone a pagina 1): non guardare il laser, non illuminare occhi/volti, non utilizzare in atmosfere esplosive, evitare superfici riflettenti, utilizzare protezioni acustiche/oculari a seconda dei casi, indice di protezione IP54.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, senza la supervisione e l'istruzione di una persona responsabile della loro sicurezza.

Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi.
Conservare questo manuale per riferimento futuro.

MANUTENZIONE E CURA

Quando non lo si utilizza, spegnere lo strumento, rimuovere la batteria e bloccarlo. Il laser deve essere calibrato e regolato da personale o centri autorizzati; utilizzarlo con cura per mantenerne la precisione.
Per garantire prestazioni e accuratezza, pulirlo periodicamente con un panno asciutto e morbido; mantenere asciutti i punti di ricezione.
Non esporre lo strumento alla luce solare diretta prolungata o ad alte temperature. Non farlo cadere né urtare.
Non immergerlo in acqua; sostituire la batteria in tempo; se non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria.
Conservarlo in un luogo asciutto e ventilato.
Tenere lontano da solventi e liquidi corrosivi.
Rimuovere le batterie se non si prevede di utilizzare il dispositivo per diversi mesi.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Aprire il vano batterie sul retro del dispositivo.
Inserire due batterie AAA da 1,5 V seguendo la polarità indicata all'interno del vano (assicurarsi di posizionare correttamente le batterie: "+" e "-").
Una volta inserite le batterie, chiudere saldamente il coperchio del vano.

MODALITÀ AUTOLIVELLAMENTO

Per accendere il dispositivo in modalità autolivellamento, spostare l'interruttore di blocco in posizione sbloccata. Il laser si accenderà automaticamente e il dispositivo entrerà in modalità autolivellamento.
L'indicatore LED sinistro si accenderà di verde quando il dispositivo sarà correttamente livellato.
Se il dispositivo è fuori dal suo intervallo di autolivellamento di $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$, l'indicatore LED sinistro diventerà rosso e il laser lampeggerà.
L'indicatore LED sinistro non passerà da rosso a verde finché il dispositivo non sarà correttamente livellato.

Nota: per spegnere il dispositivo in modalità di autolivellamento, far scorrere l'interruttore di blocco in posizione di blocco.

MODALITÀ MANUALE

Per accendere il dispositivo in modalità manuale, spostare l'interruttore di blocco in posizione di blocco. Quindi, premere brevemente il pulsante di accensione per attivare il laser.

In modalità manuale, l'indicatore LED sinistro si illuminerà di rosso fisso. Questa modalità non richiede l'autolivellamento e consente di misurare gli angoli.

Nota: in modalità manuale, il laser non sarà completamente orizzontale o verticale.

MODALITÀ PULSATO (CON RILEVATORE AGGIUNTIVO)

La modalità pulsata può essere attivata per aumentare la portata di misurazione e la visibilità, specialmente in ambienti esterni luminosi, quando si utilizza la modalità manuale.

Richiede un rilevatore laser aggiuntivo, venduto separatamente.

Per attivare la modalità impulso: tenere premuto il pulsante di accensione per più di 3 secondi. L'indicatore LED destro sul pannello operativo si accenderà di rosso.

Per uscire dalla modalità impulso: tenere premuto nuovamente il pulsante di accensione per più di 3 secondi. L'indicatore LED destro si spegnerà.

Nota: all'aperto, la forte luce ambientale può influire sulla visibilità del laser. In tal caso, è necessario attivare la modalità a impulsi insieme al rilevatore laser per estendere la portata di misurazione.

REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ

Premere il pulsante di accensione per alternare tra i cinque livelli di luminosità.

1° pressione: acceso, 100%

2° pressione: 75%

3° pressione: 50%

4° pressione: 25%

5° pressione: Spento

MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

La modalità risparmio energetico regola automaticamente la luminosità per prolungare la durata delle batterie, particolarmente utile in caso di misurazioni prolungate.

Per attivare la modalità risparmio energetico, tenere premuto il pulsante di accensione per 1 secondo, in modo da ridurre la luminosità del laser.

PRECAUZIONI D'USO

Durante l'uso, assicurarsi che la base sia stabile; le vibrazioni compromettono la stabilità.

Quando si utilizzano treppiedi o basi magnetiche, assicurarsi che il punto di contatto sia pulito per garantire un appoggio saldo.

Mantenere le superfici della base (piedini in gomma/metallo e zona magnetica) pulite, lisce e asciutte per garantire la forza di adesione.

DATI TECNICI

Lunghezza d'onda del laser: Raggio verde: 510–530 nm, ≤ 1 mW

Classe laser: Classe 2

Precisione H/V: ± 3 mm/10 m

Intervallo di autolivellamento: $4^\circ \pm 1^\circ$

Tempo di autolivellamento: 2 s

Livellamento: automatico

Portata di lavoro: 30 m / 100 ft

Angolo di radiazione del laser: angolo di radiazione orizzontale 140° , angolo di radiazione verticale 135°

Alimentazione: 2 batterie alcaline AA da 1,5 V

Dimensioni di montaggio: Filettatura di montaggio 1/4"-20

Intervallo di temperatura di funzionamento: da -10°C a $+50^\circ\text{C}$

Intervallo di temperatura di conservazione: da -25°C a $+70^\circ\text{C}$



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo barrato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti.

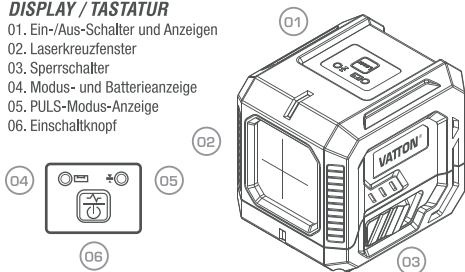
L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi punti di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure deve restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature inutilizzate per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui sono composte le apparecchiature.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

DISPLAY / TASTATUR

- 01. Ein-/Aus-Schalter und Anzeigen
- 02. Laserkreuzfenster
- 03. Sperrschalter
- 04. Modus- und Batterieanzeige
- 05. PULS-Modus-Anzeige
- 06. Einschaltknopf



WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Alle Benutzer müssen diese Anweisungen verstehen und befolgen.

Vermeiden Sie während des Betriebs des Produkts, dass Ihre Augen dem Laserstrahl ausgesetzt werden. Eine Laserstrahlung über dem zulässigen Grenzwert kann für die Augen gefährlich sein.

Schauen Sie nicht direkt oder indirekt durch optische Instrumente in den Laserstrahl.

Demontieren Sie den Laser nicht. Im Inneren befinden sich empfindliche und zerbrechliche Teile.

Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Gerät vor. Jede Änderung kann zu gefährlicher Laserstrahlung führen.

Verwenden Sie den Laser nicht in der Nähe von Kindern und lassen Sie Kinder nicht damit spielen.

Eine Exposition gegenüber einem Laser der Klasse 2 gilt für maximal 0,25 Sekunden als sicher. Die Blinzelreflexe des Auges bieten einen ausreichenden Schutz.

Zusätzliche Warnhinweise (Zusammenfassung der Etiketten und Symbole auf Seite 1): Nicht in den Laser blicken, nicht auf Augen/Gesichter richten, nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, reflektierende Oberflächen vermeiden, gegebenenfalls Gehör-/Augenschutz tragen, Schutzart IP54.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse ohne Aufsicht und Unterweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person vorgesehen.

Lesen Sie die Warnhinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

WARTUNG UND PFLEGE

Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und sperren Sie es, wenn Sie es nicht verwenden.

Der Laser muss von autorisiertem Personal oder autorisierten Zentren kalibriert und eingestellt werden. Verwenden Sie ihn vorsichtig, um die Genauigkeit zu erhalten.

Um die Leistung und Genauigkeit zu gewährleisten, reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen, weichen Tuch und halten Sie die Empfangspunkte trocken.

Setzen Sie das Gerät nicht längerer direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aus.

Lassen Sie es nicht fallen und stoßen Sie es nicht an.

Tauchen Sie es nicht in Wasser, wechseln Sie die Batterie rechtzeitig und entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.

Halten Sie es von Lösungsmitteln und ätzenden Flüssigkeiten fern.

Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät mehrere Monate lang nicht benutzt wird.

EINSETZEN DER BATTERIEN

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts.

Legen Sie zwei 1,5-V-AAA-Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein (achten Sie darauf, die Batterien richtig einzulegen: „+“ und „-“).

Schließen Sie nach dem Einlegen der Batterien den Batteriefachdeckel wieder sicher.

SELBSTNIVELLIERUNGSMODUS

Um das Gerät im Selbstnivellierungsmodus einzuschalten, bewegen Sie den Sperrschalter in die entriegelte Position. Der Laser schaltet sich automatisch ein und das Gerät wechselt in den Selbstnivellierungsmodus.

Die linke LED-Anzeige leuchtet grün, wenn das Gerät korrekt nivelliert ist.

Beindet sich das Gerät außerhalb seines Selbstnivellierungsbereichs von $\pm 4^\circ \pm 1^\circ$, leuchtet die linke LED-Anzeige rot und der Laser blinkt.

Die linke LED-Anzeige wechselt erst dann von rot zu grün, wenn das Gerät korrekt nivelliert ist.

Hinweis: Um das Gerät im Selbstnivellierungsmodus auszuschalten, schieben Sie den Sperrschalter in die gesperrte Position.

MANUELLER MODUS

Um das Gerät im manuellen Modus einzuschalten, schieben Sie den Sperrschalter in die gesperrte Position. Drücken Sie dann kurz die Einschalttaste, um den Laser zu aktivieren.

Im manuellen Modus leuchtet die linke LED-Anzeige rot. Dieser Modus erfordert keine Selbstnivellierung und ermöglicht Messungen in Winkeln.

Hinweis: Im manuellen Modus ist der Laser nicht vollständig horizontal oder vertikal ausgerichtet.

PULSMODUS (MIT ZUSÄTZLICHEM DETEKTOR)

Der Pulsmodus kann aktiviert werden, um die Messreichweite und Sichtbarkeit zu erhöhen, insbesondere in hellen Außenumgebungen, wenn das Gerät im manuellen Modus verwendet wird.

Dazu ist ein zusätzlicher Laserdetektor erforderlich, der separat erhältlich ist.

So aktivieren Sie den Pulsmodus: Halten Sie die Ein-/Aus-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt. Die rechte LED-Anzeige auf dem Bedienfeld leuchtet rot.

So verlassen Sie den Pulsmodus: Halten Sie die Ein-/Aus-Taste erneut länger als 3 Sekunden gedrückt. Die rechte LED-Anzeige erlischt.

Hinweis: Im Außenbereich kann starkes Umgebungslicht die Sichtbarkeit des Lasers beeinträchtigen. In diesem Fall sollte der Pulsmodus zusammen mit dem Laserempfänger aktiviert werden, um die Messreichweite zu vergrößern.

HELLIGKEITSEINSTELLUNG

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um zwischen den fünf Helligkeitsstufen zu wechseln.

1. Tastendruck: Ein, 100 %
2. Drücken: 75 %
3. Drücken: 50 %
4. Drücken: 25 %
5. Drücken: Aus

ENERGIESPARMODUS

Der Energiesparmodus passt die Helligkeit automatisch an, um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, was besonders bei längeren Messungen nützlich ist. Um den Energiesparmodus zu aktivieren, halten Sie die Einschalttaste 1 Sekunde lang gedrückt, um die Helligkeit des Lasers zu reduzieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

Achten Sie bei der Verwendung auf einen stabilen Untergrund, da Vibrationen die Stabilität beeinträchtigen.

Bei Verwendung von Stativen oder Magnetfüßen achten Sie auf einen sauberen Kontaktpunkt, um einen festen Halt zu gewährleisten.

Halten Sie die Oberflächen der Basis (Gummi-/Metallfüße und Magnetbereich) sauber, glatt und trocken, um die Haftkraft zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN

Laserwellenlänge: Grüner Strahl: 510–530 nm, ≤ 1 mW

Laserklasse: Klasse 2

Genauigkeit H/V: ± 3 mm/10 m

Selbstnivellierungsbereich: $4^\circ \pm 1^\circ$

Selbstnivellierungszeit: 2 s

Nivellierung: Automatisch

Arbeitsreichweite: 30 m / 100 ft

Laserstrahlwinkel: Horizontaler Strahlwinkel 140° , vertikaler Strahlwinkel 135°

Stromversorgung: 2 AA-Alkalibatterien mit 1,5 V

Montagegröße: 1/4"-20-Montagegewinde

Betriebstemperaturbereich: -10°C bis $+50^\circ\text{C}$

Lagertemperaturbereich: -25°C bis $+70^\circ\text{C}$



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbeseitigung.

Das durchgestrichene Symbol auf dem Behälter des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden getrennten Sammelstellen für elektronische und elektrotechnische Abfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts eines gleichwertigen Typs oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben.

Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen.

Eine missbräuchliche Entsorgung des Geräts durch den Benutzer zieht die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen nach sich.



***CARTA DE GARANTÍA • CARTA DE GARANTIA
LETTER OF GUARANTEE • GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE • LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE***

VATTON®

ES · CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

PT • CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexatas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN • LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

ND • GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden. Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR • LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT - LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato smesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR • GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



VATTON
POWER TOOLS



Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.



RoHS